

# Dr. Coffee Coffee Zone

*Раскрой секрет кофе*



Суперавтоматическая кофемашина Coffee Zone

Руководство пользователя и

Технический паспорт

Данная инструкция для: Coffee Zone-T/H

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию и сохраните её.

Может быть разница между изображениями и оборудованием, ввиду обновления оборудования.

Пожалуйста соотносите информацию с имеющимся у вас оборудованием.

# Оглавление

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Введение</b>                                     | <b>5</b>  |
| <b>1.1 Приветствие</b>                                | <b>5</b>  |
| <b>1.2 О руководстве</b>                              | <b>5</b>  |
| <b>1.3 Описание Оборудования</b>                      | <b>5</b>  |
| <b>1.4 Информация о производителе и дистрибьюторе</b> | <b>5</b>  |
| <b>2 Правила безопасности</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>2.1 Правила пользования</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>2.2 Предупреждения по технике безопасности</b>     | <b>6</b>  |
| 2.2.1 Риски для пользователя                          | 6         |
| 2.2.2 Риски для оборудования                          | 7         |
| 2.2.3 Риски при использовании средств очистки         | 8         |
| 2.2.4 Санитарные правила                              | 9         |
| <b>3 Описание кофемашины</b>                          | <b>10</b> |
| <b>3.1 Ознакомление с оборудованием</b>               | <b>10</b> |
| 3.1.1 Coffee Zone-T/H                                 | 10        |
| <b>3.2 Технические параметры</b>                      | <b>11</b> |
| 3.2.1 Производительность                              | 11        |
| 3.2.2 Параметры машины                                | 11        |
| <b>3.3 Аксессуары</b>                                 | <b>12</b> |
| 3.3.1 Аксессуары в комплекте                          | 12        |
| 3.3.2 Дополнительные аксессуары и устройства          | 12        |
| <b>4 Установка и проверка</b>                         | <b>13</b> |
| <b>4.1 Требования при установке</b>                   | <b>13</b> |
| 4.1.1 Установка                                       | 13        |
| 4.1.2 Климатические условия                           | 13        |
| 4.1.3 Параметры электросети                           | 14        |
| 4.1.4 Параметры воды                                  | 14        |

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>4.2 Установка</b>                              | <b>15</b> |
| 4.2.1 Установка кофемашины                        | 15        |
| <b>4.3 Подключение трубок и шлангов</b>           | <b>15</b> |
| 4.3.1 Подключение шланга для забора воды          | 15        |
| 4.3.2 Подключение дренажной трубки (Опционально)  | 15        |
| 4.3.3 Обратный клапан поддона                     | 16        |
| <b>4.4 Подключение питания</b>                    | <b>16</b> |
| <b>5 Первый запуск</b>                            | <b>17</b> |
| <b>5.1 Заполнение бункеров</b>                    | <b>17</b> |
| 5.1.1 Заполнение кофейного бункера                | 17        |
| 5.1.2 Заполнение бункеров для сыпучих продуктов   | 17        |
| 5.1.3 Заполнение бака для воды                    | 17        |
| <b>5.2 Включение кофемашины</b>                   | <b>18</b> |
| <b>5.3 Стартовые настройки</b>                    | <b>18</b> |
| <b>5.4 Выключение кофемашины</b>                  | <b>19</b> |
| <b>6 Приготовление напитков</b>                   | <b>19</b> |
| <b>6.1 Кофейные напитки</b>                       | <b>19</b> |
| <b>6.2 Молочные напитки</b>                       | <b>20</b> |
| <b>6.3 Напитки из сыпучих продуктов</b>           | <b>20</b> |
| <b>6.4 Горячая вода</b>                           | <b>21</b> |
| <b>7 Чистка и техническое обслуживание</b>        | <b>22</b> |
| <b>7.1 Ежедневная очистка</b>                     | <b>22</b> |
| 7.1.1 Быстрая промывка системы заваривания        | 22        |
| 7.1.2 Быстрая очистка молочной системы            | 22        |
| 7.1.3 Разборка и чистка капучинатора              | 22        |
| 7.1.4 Разборка и чистка миксера сыпучих продуктов | 23        |
| <b>7.2 Регулярное техническое обслуживание</b>    | <b>23</b> |
| 7.2.1 Полная очистка варочной группы              | 23        |
| 7.2.2 Полная очистка молочной системы             | 25        |

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 7.2.3 Полная очистка системы сыпучих продуктов                                          | 25        |
| 7.2.4 Очистка от накипи (декальцинация)                                                 | 26        |
| 7.2.5 Регулировка помола                                                                | 26        |
| 7.2.6 Обслуживание одной кнопкой                                                        | 27        |
| <b>8 Транспортировка и утилизация</b>                                                   | <b>27</b> |
| 8.1 Транспортировка                                                                     | 27        |
| 8.2 Утилизация кофейных отходов                                                         | 27        |
| 8.3 Утилизация сточных вод                                                              | 27        |
| 8.4 Утилизация кофемашины                                                               | 28        |
| <b>9 Ответственность и гарантия</b>                                                     | <b>28</b> |
| 9.1 Ответственность пользователя                                                        | 28        |
| 9.2 Гарантия и ответственность                                                          | 28        |
| 9.3 Срок службы                                                                         | 29        |
| <b>10 Меры предосторожности при ежедневном использовании и техническом обслуживании</b> | <b>29</b> |
| <b>11 Регламент обслуживания</b>                                                        | <b>30</b> |
| <b>12 Акт ввода в эксплуатацию</b>                                                      | <b>31</b> |
| <b>13 Техническое обслуживание</b>                                                      | <b>32</b> |

# 1 Введение

## 1.1 Приветствие

- Данная кофемашина относится к последнему поколению суперавтоматических кофемашин, разработанных нами. Её дизайн полностью отражает наши технологии.
- В руководстве рассказывается о кофемашине и правилах её эксплуатации. Обязательно соблюдайте рекомендации по использованию и меры предосторожности. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов.
- Производительность кофемашины зависит от правильного обслуживания и эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед первым использованием кофемашины. Приятного использования!

## 1.2 О руководстве

- Данное руководство прилагается к оборудованию. Пожалуйста, всегда храните её в том месте, где используется изделие, и следите за тем, чтобы оно было чётко читаемым.
- В связи с дальнейшим развитием технологий мы оставляем за собой право пересматривать данное руководство. Несанкционированное копирование и внесение изменений запрещены.
- Это руководство относится к моделям: Coffee Zone-T/H

## 1.3 Описание оборудования

- Данная суперавтоматическая кофемашина предназначена для приготовления чёрного кофе, кофе с молоком и молочных напитков. Кофемашина является высокопроизводительной, используется в ресторанах, офисах и других коммерческих помещениях.
- Корпус изготовлен из высококачественного пластика. Эта машина и всё вспомогательное оборудование спроектированы таким образом, чтобы соответствовать следующим нормам:
  - Правила предотвращения несчастных случаев в коммерческой сфере, вызванных поражением током;
- Управление данной машиной осуществляется с помощью сенсорного экрана.

## 1.4 Информация о производителе и дистрибьюторе

**Производитель:** Suzhou Dr.Coffee System Technology Co.Ltd. **Адрес:** #55 Taishan Road, New District, Suzhou City, Jiangsu, China. **E-mail:** [info@dr-coffee.com](mailto:info@dr-coffee.com). **Телефон горячей линии:** 400-8977-711. **Сайт:** [www.drcoffee.com](http://www.drcoffee.com)

**Дистрибьютор:** ООО «Литоран групп». **Адрес:** Республика Беларусь, г. Минск, ул. М.Горецкого, д.14, оф.602. **Телефон:** +375-29-610-67-33. **Сайт:** <https://dr-coffee.by/>

## 2 Правила безопасности

Безопасность – один из важнейших параметров кофемашины. Чтобы быть уверенным, что кофемашина безопасна при использовании, вы должны следовать инструкции.

### 2.1 Правила пользования

Данная машина и всё вспомогательное оборудование необходимо использовать с учётом следующих рекомендаций:

- Обслуживайте машину только под наблюдением;
- Опционально кофемашина может подключаться к водопроводу (с обязательной фильтрацией и редуктором снижения давления);
- Кофемашина может подключаться к бутылки с водой;
- Используйте только фильтрованную воду;
- Устанавливайте машину только в сухом, закрытом помещении;

Эта машина и всё вспомогательное оборудование не должны использоваться следующими способами:

- В помещениях с высокой влажностью воздуха (например, в помещениях, где много пара) или на открытых площадках;
- В транспорте или на перемещаемых площадках (проконсультируйтесь с производителем);

### 2.2 Предупреждения по технике безопасности

#### 2.2.1 Риски для пользователя



**Внимание:** при не соблюдении инструкций, вы можете пострадать.

**Соблюдайте следующие рекомендации:**

- Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием;
- Не пользуйтесь кофемашиной, если она не работает должным образом или повреждена;
- Категорически запрещается вносить изменения во встроенное защитное устройство;
- Не прикасайтесь к нагреваемым деталям машины;
- Кофемашина может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и когнитивных способностей, если они находятся под присмотром или прошли обучение безопасному использованию оборудования;
- Не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной. Не допускайте, чтобы дети выполняли чистку и техническое обслуживание машины;
- Установите кофемашину в таком месте, где за ней можно будет ухаживать в любое время;
- Использование и эксплуатация прибора в режиме самообслуживания должны контролироваться обученным персоналом, для обеспечения соблюдения правил технического обслуживания и решения проблем с использованием в любое время.



Предупреждение о поражении электрическим током: Неправильное использование электрооборудования может привести к поражению электрическим током.

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Работы с электрооборудованием могут выполняться только специалистами-электриками;
- Машина должна быть подключена к цепи, защищенной предохранителями (мы рекомендуем прокладывать проводку используя УЗО);
- Пожалуйста, соблюдайте соответствующие правила по низковольтному оборудованию, а также местные правила безопасности;
- Розетка должна быть с заземлением в строгом соответствии с правилами и предотвращать поражение электрическим током;
- Напряжение должно соответствовать описанию на заводской табличке оборудования;
- Не прикасайтесь к токоведущим деталям;
- Кабель питания должен заменяться только профессиональным специалистом по техническому обслуживанию;



Предупреждение: перед ремонтом необходимо выключить кофемашину от сети;



Предупреждение: Замена шнура питания, не поставляемого нашей компанией, может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Внимание: Будьте осторожны с средствами для очистки и жидкостями, образующимися после очистки – они могут вызывать аллергию.

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Проверьте, являются ли чистящие средства для обслуживания кофемашины безопасными для Вас и не вызовут ли аллергию;
- Для точек самообслуживания используйте только сертифицированные чистящие средства;



Возможность ошпариться: можно ошпариться в областях, где готовятся напитки, горячая вода и пар. Не засовывайте руки под диспенсер во время приготовления или чистки.



Возможность ожога: на диспенсере и варочном блоке может наблюдаться высокая температура. Разрешается брать только за специально разработанные ручки. Очищайте варочный блок только после того, как машина остынет.



Возможность травм: существует риск травмирования при прикосновении к любым движущимся частям. Не входите в бункер для кофейных зёрен или отверстия варочного блока, когда машина включена.

## 2.2.2 Риски для оборудования



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное использование кофемашины может привести к её повреждению или засорению.

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Повреждение кофемашины из-за кальцинации, если карбонатная жесткость воды превышает 8°dKH;

- Пожалуйста, соблюдайте соответствующие правила по низковольтному оборудованию, а также местные правила безопасности; не включайте машину, если резервуар для воды пуст. В противном случае в бойлере не будет воды и насос будет работать "всухую";
- В целях безопасности всегда перекрывайте воду (кофемашина со стационарным подключением для подачи воды) после выключения главного выключателя или выдергивания вилки из розетки;
- Пожалуйста, перед запуском машины убедитесь, что источник воды в норме, в противном случае насос будет работать вхолостую;
- Компания Dr.Coffee рекомендует (во время поставки и установки) установить обратный клапан на водопроводной трубе, чтобы избежать опасности утечки воды при разрыве шланга;
- После длительного простоя кофемашина должна быть очищена, а затем перезапущена;
- Защищайте кофемашину от неблагоприятной среды (мороза, влажности и т.д.);
- Устранение неисправностей может быть выполнено только профессиональными техниками;
- Пожалуйста, используйте оригинальные комплектующие Dr.Coffee;
- При обнаружении повреждений или протечке, немедленно обратитесь в сервисную службу для замены или ремонта;
- Не мойте машину водой и не используйте пароочистители;
- Не устанавливайте машину на поверхности, которые может попасть вода;
- В бункер для кофейных зёрен разрешается засыпать только зерновой кофе;
- Нельзя использовать сублимированный кофе, так как это может привести к засору варочного блока;
- Если кофемашина и её аксессуары транспортируются при температуре ниже 10°C, кофемашину и её аксессуары необходимо оставить при комнатной температуре (температура выше 10°C) в течение трёх часов перед включением. Несоблюдение этого требования может привести к риску короткого замыкания из-за конденсации или повреждения электрических компонентов;

### 2.2.3 Риски при использовании средств очистки



**Использование: Опасность отравления при проглатывании средств очистки!**

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Храните средства очистки в недоступном для детей месте;
- Не допускайте попадания чистящих средств внутрь;
- Не смешивайте средства очистки с другими химическими веществами или кислотами;
- Никогда не добавляйте средства очистки в резервуар для питьевой воды, кроме декальцинации;
- Чистящие средства и средство для декальцинации следует использовать только по назначению (см. этикетку);
- Не ешьте и не пейте во время использования чистящего средства;
- При использовании чистящих средств необходимо обеспечить хорошую вентиляцию и вытяжку;

- При работе с чистящими средствами надевайте защитные перчатки;
- Тщательно вымойте руки сразу после использования чистящих средств;



**Хранение:** пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Храните в недоступном для детей месте;
- При хранении учитывайте температуру, свет и влажность;
- Храните отдельно от кислых веществ;
- Храните только в оригинальной упаковке;
- Храните чистящие средства отдельно;
- Не храните вместе с едой или питьем;



**Утилизация:** если вышел срок годности, чистящее средство и его ёмкость должны быть утилизированы в соответствии с местным законодательством.



**Экстренная консультация:** обратитесь к производителю чистящего средства (см. этикетку моющего средства) по номеру телефона экстренной консультации (Токсикологический консультационный центр).

## 2.2.4 Санитарные правила



**Вода:** Использование некачественной воды может навредить вашему здоровью!

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Вода должна быть чистой и не содержать примесей;
- Не заливайте в кофемашину жёсткую воду (не более 60 мг CaO/л (6°dH));
- Карбонатная жесткость должна составлять 4-6°dKH или 8,9 °fKH;; TDS: 10-60 частей на миллион;
- Максимальное содержание хлора составляет 100 мг на литр;
- Значение pH 6,5~7 (pH нейтральный);
- Машины с ёмкостями для питьевой воды (внутренними и внешними):
  - Ежедневно наполняйте ёмкость для питьевой воды чистой водой;
  - Перед заливкой воды тщательно промойте ёмкость;



**Кофе:** Чрезмерное употребление и неправильное хранение кофе может нанести вред вашему здоровью!

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Перед распаковкой, проверьте пакет на целостность;
- Не засыпайте кофейных зёрен больше, чем на один день;
- Закройте крышку бункера для кофе сразу после засыпки зёрен;
- Кофе следует хранить в сухом, прохладном и тёмном месте;
- Кофе следует хранить отдельно от моющих средств;
- В первую очередь следует использовать самый старый приобретённый продукт (принцип "первый пришёл, первый ушёл");
- Пожалуйста, используйте кофе в течении срока годности;
- Упаковка должна быть хорошо закрыта после вскрытия, чтобы сохранить продукт в упаковке свежим и предотвратить его загрязнение;



**Молоко:** Неправильное использование молока может нанести вред вашему здоровью!

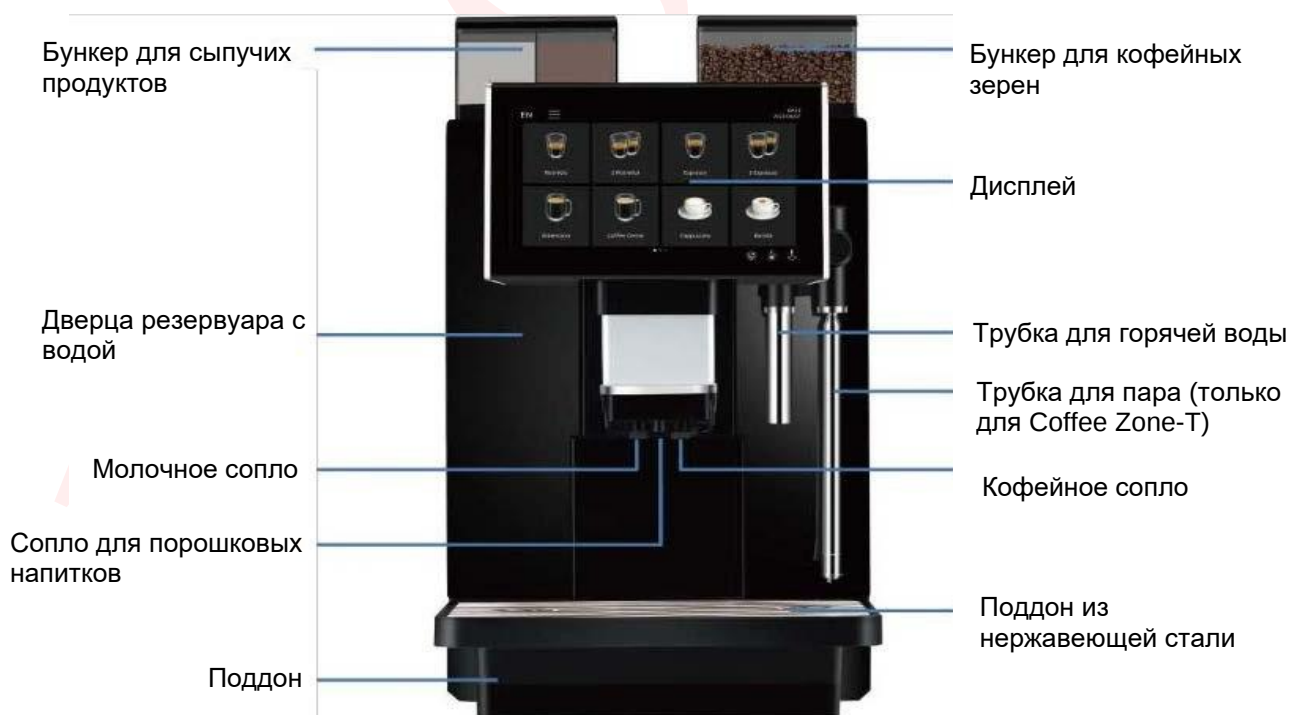
Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Не используйте сырое молоко;
- Используйте только пастеризованное и термически обработанное молоко;
- Только однородное молоко;
- Только охлаждённое от 3-10 С;
- Когда работаете с молоком надевайте перчатки;
- Используйте молоко только из оригинальной упаковки;
- Переливать молоко в уже использованную упаковку не разрешается;
- Тщательно помойте молочную ёмкость перед наполнением;
- Проверьте упаковку;
- Не наливайте молоко больше, чем на один день;
- Закройте крышку молочной ёмкости и охладителя после наполнения;
- Неиспользованное молоко нельзя переливать в оригинальную упаковку для хранения;
- Храните молоко в сухом, холодном и закрытом помещении. (При температуре не выше 7С);
- Храните молоко отдельно от чистящих средств;
- В первую очередь следует использовать самый старый приобретённый продукт (принцип "первый пришёл, первый ушёл");
- Пожалуйста, используйте молоко в течение срока годности;
- Закройте упаковку после вскрытия, чтобы сохранить продукт;

## 3 Описание кофемашины

### 3.1 Ознакомление с оборудованием

#### 3.1.1 Coffee Zone-T/H





## 3.2 Технические параметры

### 3.2.1 Производительность

Чашек в час в соответствии с DIN18873-2:

|                                               |                                                       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Рекомендованная Ежедневная производительность | 200 Чашек                                             |
| Чашек в час                                   |                                                       |
| Эспрессо (Ёмкость 50мл)                       | 100 Чашек                                             |
| Американо (Ёмкость 240мл)                     | 80 Чашек                                              |
| Капучино (Ёмкость 200мл)                      | 80 Чашек                                              |
| Расход горячей воды в час                     | 30 литров                                             |
| Объём бака для воды                           | 4 литра                                               |
| Ёмкость бункера для кофе                      | 1500 грамм                                            |
| Ёмкость бункера для сыпучих продуктов         | Левый бункер - 1000 грамм, правый бункер – 1200 грамм |
| Ёмкость для кофейной гущи                     | Около 70 порций (10гр на порцию)                      |
| Объём поддона                                 | 1,5 литра                                             |

### 3.2.2 Параметры машины

|                               |                                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Напряжение, частота, мощность | 220-240V, 50/60Hz, 2700W                                      |
| Шланги для подключения        | G3/4 переходит в G1/2, длинна металлизированного шланга 1,5 м |
| Давление в водопроводе        | Максимум 0,6 МПа                                              |
| Размеры (ДхШхВ)               | 340*545*620 мм                                                |
| Масса нетто                   | 26 кг                                                         |

### 3.3 Аксессуары

#### 3.3.1 Аксессуары в комплекте

В комплект поставки данной модели входит:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Кабель питания (SJTO 250V 16A 14AWG) | x1 |
| Ключ переключения помола             | x1 |
| Молочная трубка                      | x1 |
| Металлизированный шланг              | x1 |
| Инструкция                           | x1 |

#### 3.3.2 Дополнительные аксессуары и устройства

| Наименование                          | Изображение                                                                         | Описание                                                                                                                                       |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электронный холодильник               |   | Холодильник на системе Пельтье<br>От +3 до +18 градусов<br>Ёмкость на 6 литров<br>Подсветка<br>Управление электронное                          |
| Компрессорный холодильник SC10S       |  | Холодильник для молока с компрессором<br>от 1 до +5 градусов<br>Ёмкость на 4 литра<br>Подсветка<br>Управление электронное<br>С датчиком молока |
| Дренажный шланг                       |  | Подсоединяется для отведения сточных вод из кофемашины                                                                                         |
| Чистящее средство для варочной группы |  | Таблетки для удаления кофейных масел из варочной группы.                                                                                       |

|                                                         |                                                                                   |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Средство, моющее жидкое "Dr. Coffee DeCalc"             |  | Жидкое средство для проведения декальцинации. Расход 1 л на чистку + 200 мл чистой воды. |
| Средство моющее жидкое "Dr. Coffee Milk System Cleaner" |  | Жидкое средство для проведения очистки молочной системы. Расход 15 мл на 500 мл воды.    |

## 4 Установка и проверка

➤ Обученный персонал может выполнять следующие операции.

### 4.1 Требования к установке

#### 4.1.1 Установка



При установке кофемашины нужно соблюдать следующие условия. Несоблюдение этих условий может привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие рекомендации:

- Поверхность, на которую будет устанавливаться кофемашина должна быть устойчивой и ровной и не деформироваться под её весом;
- Не размещайте вблизи горячих поверхностей или источников тепла и избегайте попадания прямых солнечных лучей;
- Кофемашина должна располагаться таким образом, чтобы обученный персонал мог постоянно её обслуживать;
- Расстояние между розеткой и местом установки машины не должно превышать 1 м;
- Учтите некоторое пространство для проведения работ по техническому обслуживанию и эксплуатации:
  - Оставьте достаточно места сверху, чтобы засыпать кофейные зёрна;
  - Соблюдайте минимальное расстояние в 5 см между задней частью устройства и стеной (для циркуляции воздуха);
  - Соблюдайте санитарные нормы, действующие в вашем регионе;

#### 4.1.2 Климатические условия



При установке кофемашины подходят следующие климатические условия. Несоблюдение этих условий может привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие рекомендации:

- Температура окружающей среды поддерживается на уровне от +10°C до +35°C (от 50°F до 95°F);

- Относительная влажность воздуха до 80%;
- Кофемашина предназначена только для использования в помещении. Не используйте на открытом воздухе, защищайте от непогоды (дождь, снег, мороз)!
- Если температура окружающей среды ниже 0°C, машина не запустится;

#### 4.1.3 Параметры электросети

- Электрическое подключение должно быть выполнено в соответствии с правилами страны, в которой оно используется. Напряжение в месте установки должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.



Предупреждение о поражении электрическим током: Опасность поражения электрическим током!

Обязательно соблюдайте следующие рекомендации:

- Кофемашина должна быть защищена предохранителем со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- Все фазы должны быть подключены к УЗО, а линии, подключенные к линии электропередач, должны быть надежно заземлены;
- Электрооборудование на объекте должно быть подключено в соответствии с IEC 364 (DIN VDE 0100);
- Не используйте устройство с повреждённым шнуром питания;
- Dr. Coffee не рекомендует использовать удлинители! Если необходимо использовать удлинитель (минимальное сечение: 1,5 мм<sup>2</sup>), пожалуйста, соблюдайте правила использования (руководство по эксплуатации) для шнура питания и местные правила;
- Проложите шнур питания так, чтобы люди не могли споткнуться о него. Не допускайте, чтобы шнур питания проходил через острые углы или висел в воздухе, и не пережимайте кабель. Кроме того, кабель не должен располагаться на нагреваемых предметах и должен быть защищён от масел и агрессивных чистящих средств;
- Не поднимайте и не тяните устройство за шнур питания. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Никогда не прикасайтесь к шнуру питания или вилке мокрыми руками! Никогда не вставляйте мокрую вилку в розетку!

#### 4.1.4 Параметры воды



Некачественное сырьё и плохое качество воды могут привести к повреждению машины.

Обязательно соблюдайте следующие рекомендации:

- Вода должна быть чистой и содержать не более 100 мг хлора на литр;
- Не заливайте в кофемашину жёсткую воду (не более 60 мг CaO/л (6°dH));
- Карбонатная жёсткость не должна превышать 4~6°dKH (по немецкой шкале) или 8,9 ~10,7°fKH (по французской шкале), а общее значение жёсткости всегда должно быть выше карбонатной жёсткости;
- Минимальная карбонатная жесткость составляет 5°dKH или 8,9°fKH. pH должен быть в пределах 6,5 ~ 7;

- Обязательно используйте новый комплект шлангов (шланг для подачи чистой воды/слива отходов), поставляемый вместе с машиной.
- Подача воды должна быть подключена в соответствии с действующими нормами и правилами страны, в которой она используется. Если машина подключена к недавно установленному водопроводу, необходимо тщательно промыть водопровод и впускной шланг, чтобы предотвратить попадание грязи в машину.
- Кофемашина должна быть подключена к водопроводу, на котором установлен редуктор давления на 3 Бара  $\pm$  2, а также, должна быть установлена система фильтрации воды со смягчением.

## 4.2 Установка

### 4.2.1 Установка кофемашины

- Откройте упаковку, достаньте пенопласт с аксессуарами и кофемашину. Кофемашину вместе с аксессуарами разрешается устанавливать только в отапливаемых помещениях. Холодильник устанавливается с правой стороны.

## 4.3 Подключение трубок и шлангов

### 4.3.1 Подключение шланга для забора воды

Шаг 1: Снимите фиксатор с узла подачи воды на задней панели устройства, присоедините один конец трубки ко входу для воды кофемашины и затяните гайку по часовой стрелке..



Шаг 2: вставьте другой конец трубки в бутылку с водой или подсоедините его к водопроводу с установленными на водопровод редуктором давления на 3 Бара  $\pm$  2 Бара и системой фильтрации воды с фильтром смягчения.



### 4.3.2 Подключение дренажной трубки (в случае выбора трубки для слива)

Шаг 1: Вставьте сливную трубу в соединение металлического хомута в отверстие для сточных вод на задней панели кофемашины, а затем с помощью плоской отвертки зафиксируйте металлический хомут.



Шаг 2: разместите выход сливной трубки в сточную трубу (раковину, поддон, ведро и т.д.).

### 4.3.3 Обратный клапан поддона (при установке сливного шланга или трубки)

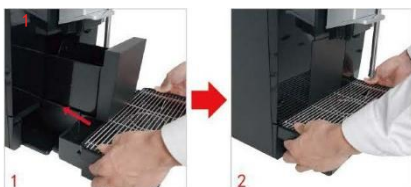
Шаг 1: Извлеките поддон для сбора капель, с помощью инструмента снимите пробку с поддона; (Заглушка: для машин без сливной трубы, пожалуйста, сохраните заглушку).



Шаг 2: Установка обратного клапана поддона (требуется сливной шланг или трубка, в противном случае сточные воды будут протекать внутрь машины).



Шаг 3: Установите поддон для сбора капель на место и завершите установку.



## 4.4 Подключение питания

- Напряжение должно соответствовать указанному на заводской табличке.
- Подключив вилку в розетку, убедитесь, что кабель питания не в натяг, чтобы предотвратить случайное выдёргивание вилки из розетки.
- Из-за высокой мощности эта машина и другое вспомогательное оборудование должны иметь отдельную розетку.

Шаг 1: Вставьте вилку в разъём для кабеля питания на кофемашине.



Шаг 2: Вставьте вилку в розетку

## 5 Первый запуск

### 5.1 Заполнение бункеров

#### 5.1.1 Заполнение кофейного бункера

Шаг 1: С помощью регулировочного ключа поверните крышку по часовой стрелке, откройте крышку контейнера для кофейных зерен, добавьте кофейные зерна в контейнер, затем установите крышку, поверните ее против часовой стрелки и закройте.



#### 5.1.2 Заполнение бункеров для сыпучих продуктов

Шаг 1: С помощью регулировочного ключа поверните крышку по часовой стрелке, откройте крышку бункера для порошка, добавьте порошок в бункер, затем установите крышку, поверните ее против часовой стрелки и закройте.



#### 5.1.3 Заполнение бака для воды

Шаг 1: Откройте дверцу резервуара для воды, достаньте резервуар и снимите крышку, залейте чистую воду.



Шаг 2: Установите резервуар для воды обратно в машину после установки крышки, закройте дверцу.



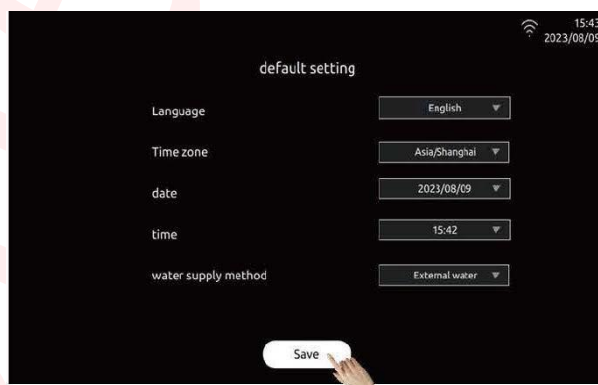
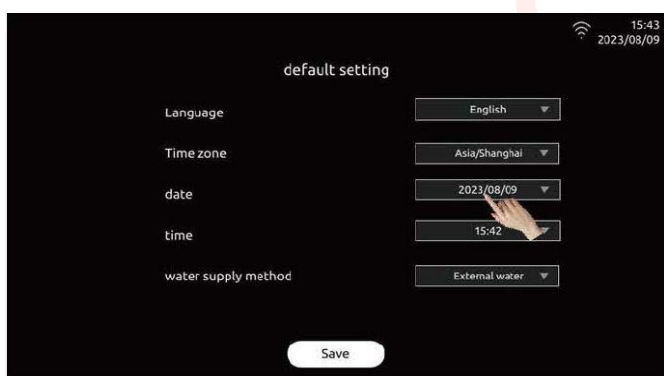
## 5.2 Включение кофемашины

Шаг 1: нажмите на кнопку включения питания на задней панели кофемашины.

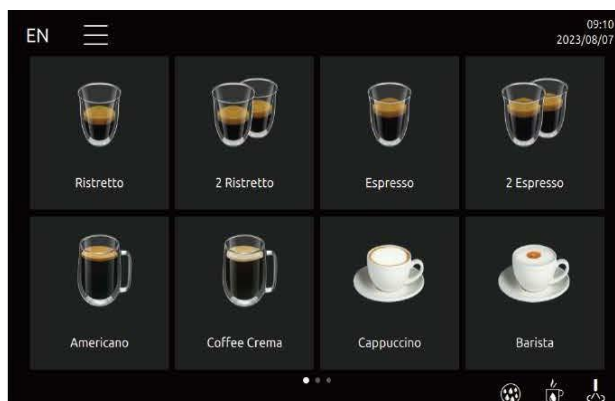
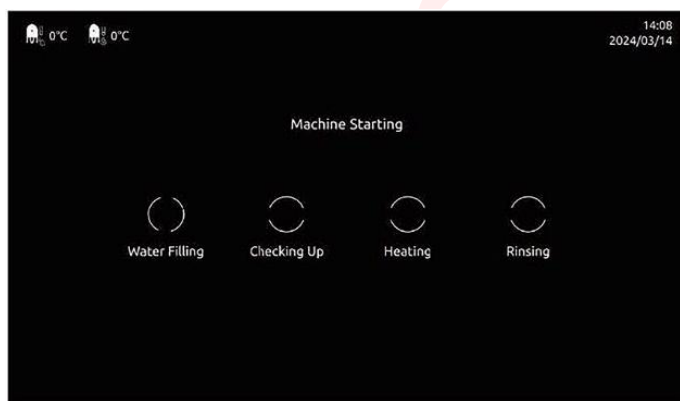


## 5.3 Стартовые настройки

Шаг 1: Нажимайте на соответствующие пункты меню на экране, вводите соответствующие параметры; (при первом запуске машины настройка способа подачи воды не может быть изменена, в баке для воды должно быть достаточно воды). После введения настроек, нажмите кнопку «Сохранить».

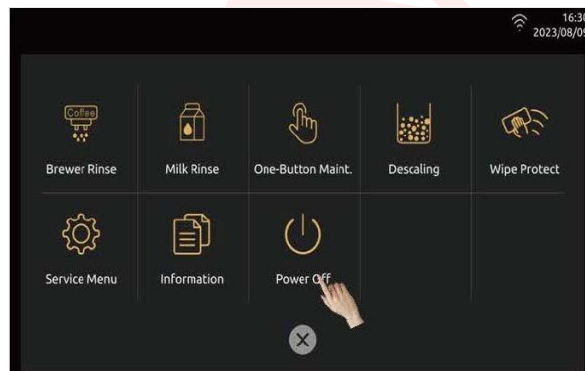
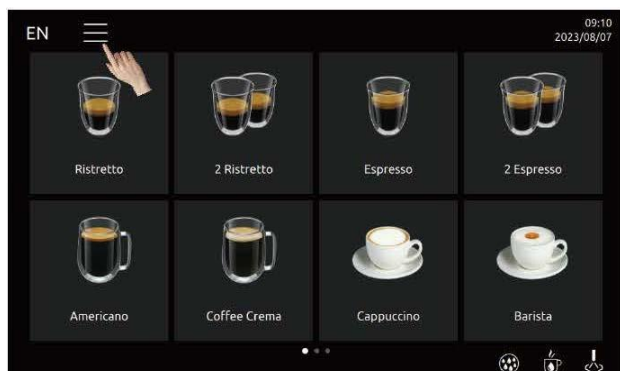


Шаг 2: Машина начинает запускаться; после запуска открывается стартовый экран, можно готовить кофе.



## 5.4 Выключение кофемашины

Шаг 1: Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню. Нажмите на дисплее на иконку «Выключение».



Шаг 2: подтвердите выключение кофемашины или отмените, если нажали случайно. Если хотите полностью выключить кофемашину, нажмите сзади на кнопку питания, после отключения экрана.



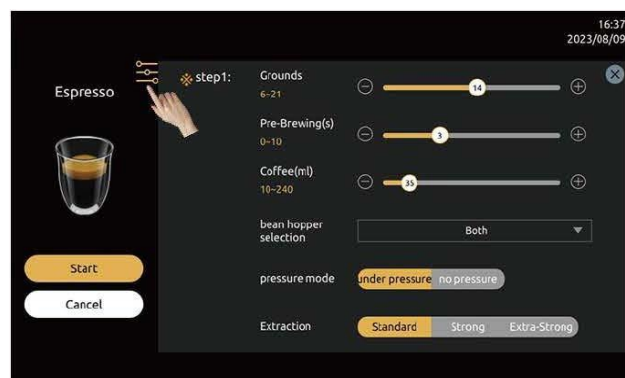
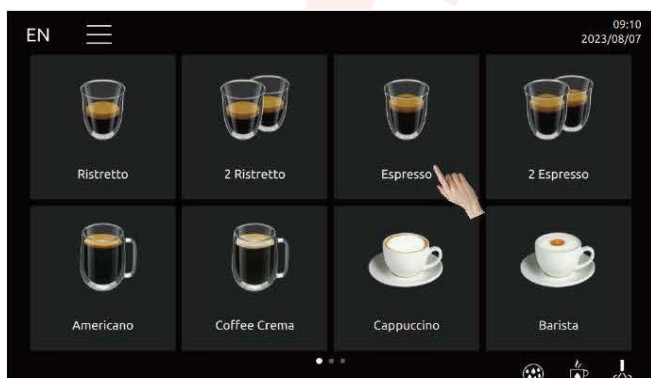
## 6 Приготовление напитков

- Следующие действия могут выполнять обычные пользователи.

### 6.1 Кофейные напитки

- Для примера, сделаем чашку Эспresso.

Шаг 1: нажмите «Эспresso», чтобы запустить программу приготовления кофе. Появится интерфейс настройки напитка. После настройки параметров, по вашему вкусу, нажмите кнопку «Начать приготовление». (Подобная настройка производится только в режиме «настраиваемых напитков», в другом случае в сервисном меню).



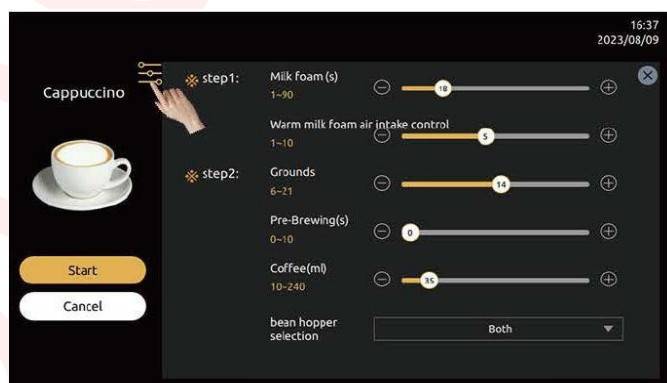
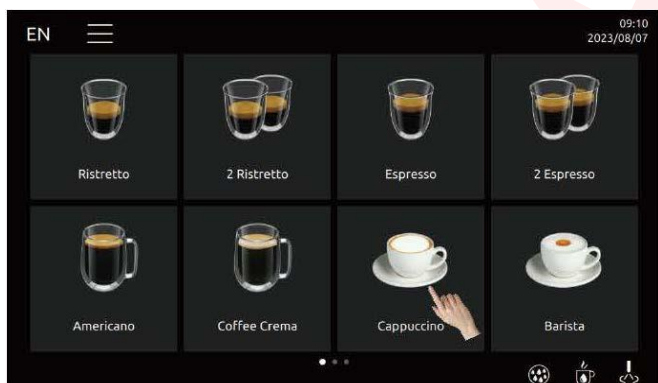
Шаг 2: во время приготовления напитка можно нажать кнопку «Отмена», если передумали готовить напиток.



## 6.2 Молочные напитки

- Для примера, сделаем чашку Капучино.

Шаг 1: нажмите «Капучино», чтобы запустить программу приготовления кофе. Появится интерфейс настройки напитка. После настройки параметров, по вашему вкусу, нажмите кнопку «Начать приготовление». (Подобная настройка производится только в режиме «настраиваемых напитков», в другом случае в сервисном меню).



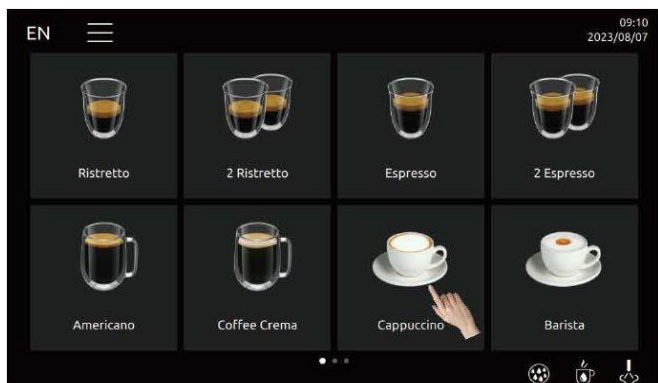
Шаг 2: во время приготовления напитка можно нажать кнопку «Отмена», если передумали готовить напиток.



## 6.3 Напитки из сыпучих продуктов

- Для примера, сделаем чашку Капучино с сухим молоком.

Шаг 1: нажмите «Капучино», чтобы запустить программу приготовления кофе. Появится интерфейс настройки напитка. После настройки параметров, по вашему вкусу, нажмите кнопку «Начать приготовление». (Подобная настройка производится только в режиме «настраиваемых напитков», в другом случае в сервисном меню).

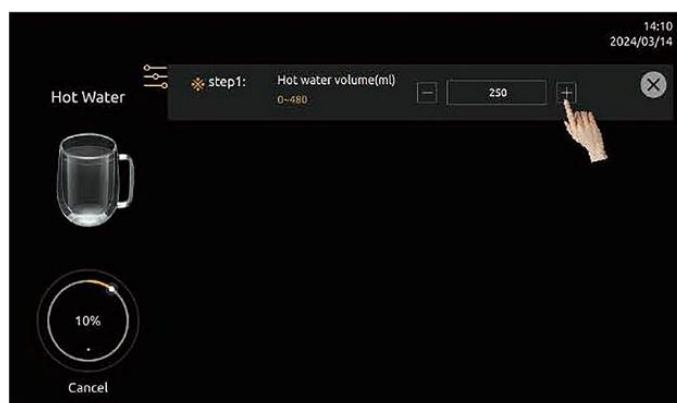
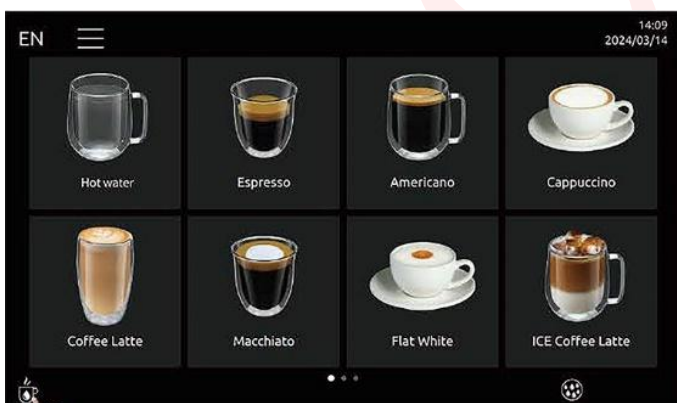


Шаг 2: во время приготовления напитка можно нажать кнопку «Отмена», если передумали готовить напиток.



## 6.4 Горячая вода

Шаг 1: внизу слева нажмите на иконку «Горячая вода», чтобы запустить программу приготовления. Появится интерфейс настройки напитка. После настройки параметров, нажмите кнопку «Начать приготовление». (Подобная настройка производится только в режиме «настраиваемых напитков», в другом случае в сервисном меню).

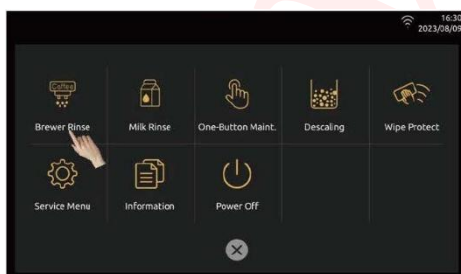
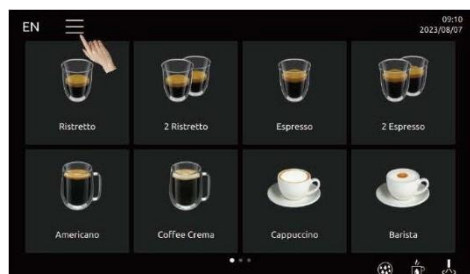


# 7 Чистка и техническое обслуживание

## 7.1 Ежедневная очистка

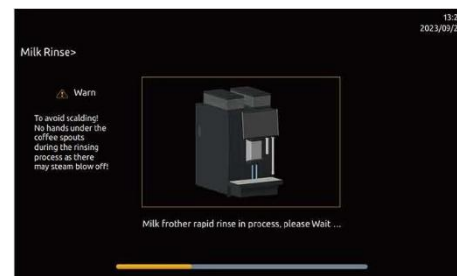
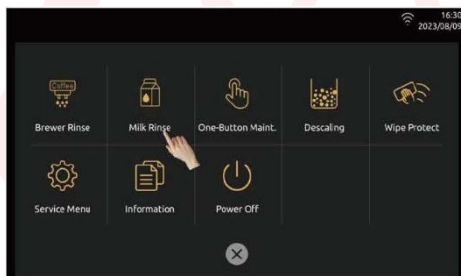
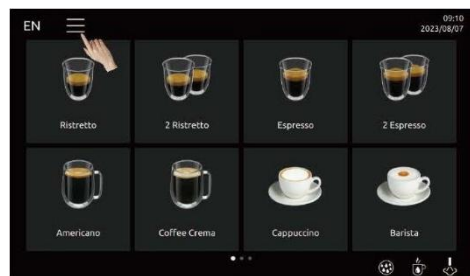
### 7.1.1 Быстрая промывка системы заваривания

Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню. Выберите пункт «Очистка варочной системы». Следуйте инструкциям на экране.



### 7.1.2 Быстрая очистка молочной системы

Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню. Выберите пункт «Очистка молочной системы». Следуйте инструкциям на экране.

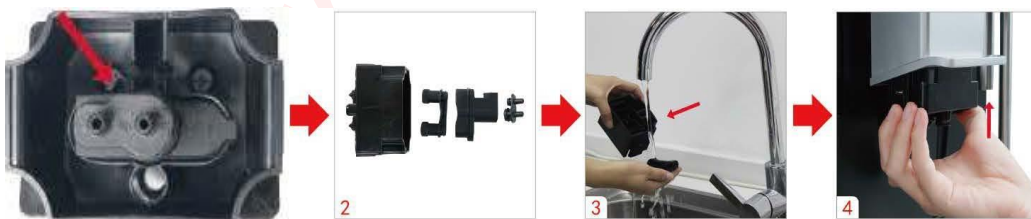


### 7.1.3 Разборка и чистка капучинатора

Шаг 1: опустите диспенсер, затем нажмите на кнопки по бокам диспенсера и потяните на себя, крышка снимется, затем снимите капучинатор.



Шаг 2: Разберите капучинатор и промойте его части под водой. После чего соберите всё обратно.



## 7.1.4 Разборка и чистка миксера сыпучих продуктов

Шаг 1: Откройте дверцу резервуара для воды, отсоедините шланг для подачи напитков и поверните замок против часовой стрелки, чтобы вытащить миксер.



Шаг 2: Поместите промытый и высушенный миксер обратно в машину и заблокируйте замок по часовой стрелке, закройте дверцу резервуара для воды.



## 7.2 Регулярное техническое обслуживание

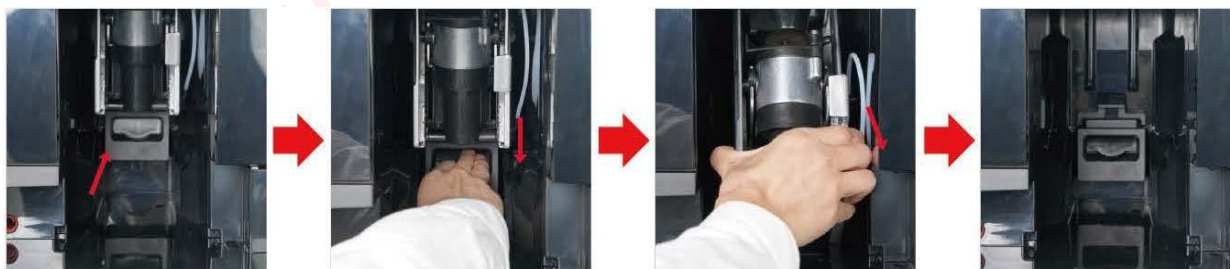
### 7.2.1 Полная очистка варочной группы

#### 7.2.1.1 Мойка варочной группы.

Шаг 1: Снимите поддон для сбора капель.



Шаг 2: Нажмите на кронштейн, затем зажмите стойку и извлеките варочный блок.



Шаг 3: Промойте варочный блок в теплой воде.

Шаг 4: Соберите в обратном порядке.

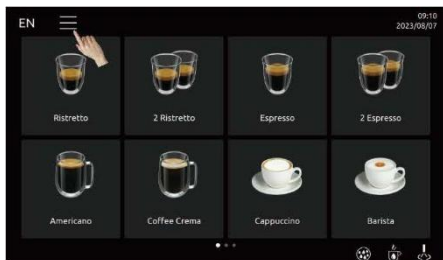


#### 7.2.1.2 Промывка варочной группы.

Когда на экране кофемашины появится всплывающее окно с предупреждением «Полная очистка кофеварки», нажмите «X», чтобы закрыть всплывающее окно, перейдите на страницу «Обслуживание машины», нажмите «Полная очистка кофеварки» и следуйте инструкциям на экране.



Шаг 1: Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню.



Шаг 2: Нажмите «Сервисное меню», чтобы перейти на страницу, и выполните действия в соответствии с инструкциями на экране (код 1809).



Шаг 3: Нажмите «Обслуживание», войдите в «Полная очистка кофеварки», чтобы выполнить глубокую очистку, следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить полную очистку системы заваривания.



## 7.2.2 Полная очистка молочной системы

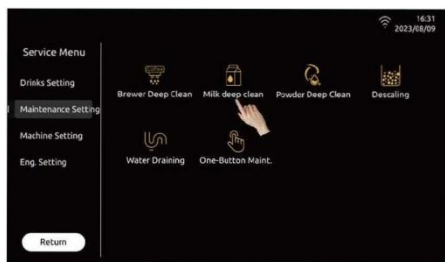
Шаг 1: Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню.



Шаг 2: Нажмите «Сервисное меню», чтобы перейти на страницу, и выполните действия в соответствии с инструкциями на экране (код 1809).

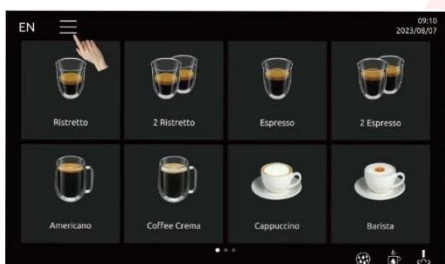


Шаг 3: Нажмите «Техническое обслуживание», введите «Полная очистка молочной системы», следуйте инструкциям на экране.



## 7.2.3 Полная очистка системы сыпучих продуктов

Шаг 1: Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню.



Шаг 2: Нажмите «Сервисное меню», чтобы перейти на страницу, и выполните действия в соответствии с инструкциями на экране (код 1809).

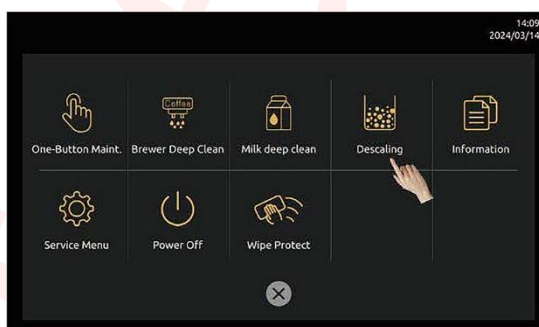
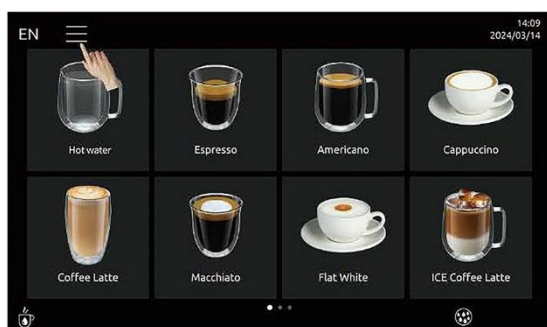


Шаг 3: Нажмите «Техническое обслуживание», войдите в «Полная очистка порошковой системы», выполните операции в соответствии с инструкциями на экране



#### 7.2.4 Очистка от накипи (декальцинация)

Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню. Выберите пункт «Декальцинация». Следуйте инструкциям на экране.



**ВАЖНО!** Все процедуры очистки необходимо осуществлять только с рекомендованными средствами для очистки!



**ВАЖНО!** Если вы используете внешний источник воды, то после очистки от накипи произвести следующие действия:  
Промыть внутренний контейнер для воды.  
Залить чистую воду в контейнер для воды.  
Вставить контейнер для воды в кофемашину.



Переключить подачу воды на внутренний контейнер.  
Меню - Сервисное меню (пароль 1809) - Инженерные настройки - Водоснабжение, нажать **СОХРАНИТЬ**.



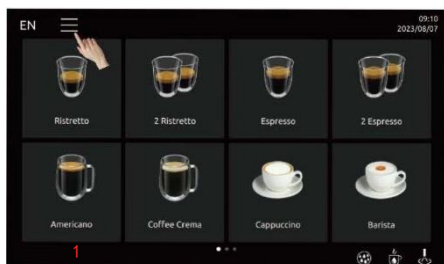
Дождаться заполнения водой. Переключить подачу воды на внешний источник. Меню - Сервисное меню (пароль 1809) - Инженерные настройки - Водоснабжение, нажать **СОХРАНИТЬ**.

#### 7.2.5 Регулировка помола

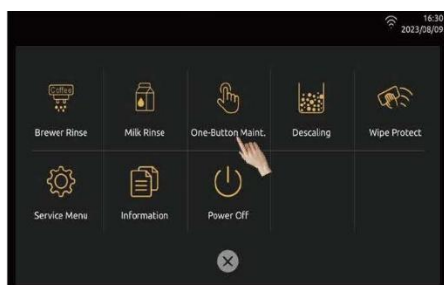
Снимите крышку с бункера для кофе. В бункере находится регулировочный механизм со степенями помола (чем выше степень, тем более крупный помол, чем ниже, тем более мелкий). Установите ключ для регулировки помола на регулировочный механизм. Регулировать помол можно только во время перемалывания кофе и только в одну сторону за раз (для перемалывания кофе, запустите любую программу для приготовления кофейного напитка). После регулировки достаньте ключ и закройте крышку бункера для кофе.

## 7.2.6 Обслуживание одной кнопкой

Шаг 1: Нажмите на значок ≡ в верхней части экрана, чтобы перейти в меню.



Шаг 2: Нажмите «Обслуживание одной кнопкой» и следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить обслуживание кофемашины.



## 8 Транспортировка и утилизация

- Обученный персонал может выполнять следующие операции.

### 8.1 Транспортировка

- Пожалуйста, храните кофемашину в картонной упаковке для дальнейшей транспортировки.
- Перед транспортировкой слейте воду из системы, иначе кофемашина может быть повреждена.
- Перед перевозкой очистите капельник и ёмкость для отходов.
- При первом включении после перевозки со слитой системой, необходимо опять выполнить стартовую настройку (см. стр. 18).
- При сливе воды из системы, будьте осторожны, т.к. идущий из диспенсера пар может обжечь вас!

### 8.2 Утилизация кофейных отходов

- Кофейную гущу можно утилизировать с бытовыми отходами.
- Жидкость из капельника можно сливать в канализацию.

### 8.3 Утилизация сточных вод

- Жидкость из капельника, со всеми отходами, можно выливать в канализацию.

## 8.4 Утилизация кофемашины

- Данная кофемашина, а также все поставляемые запчасти и аксессуары изготовлены из высококачественных материалов, которые могут быть утилизированы с применением вторичной переработки.
- Не выбрасывайте оборудование вместе с бытовыми отходами.
- При утилизации соблюдайте соответствующие местные и региональные законы и директивы.

## 9 Ответственность и гарантия

### 9.1 Ответственность пользователя

- Пользователь должен убедиться, что УЗО регулярно обслуживается и проверяется персоналом технической службы или другим уполномоченным персоналом.
- Пользователь должен обеспечить регулярное техническое обслуживание кофемашины специалистами сервисного центра: замена уплотнительных колец раз в 10000 чашек; чистка с разборкой варочной группы раз в 40000 чашек или раз в полгода.
- О дефектах кофемашины необходимо письменно уведомить представителя Dr.Coffee, после чего передать её в официальный сервисный центр для проведения ремонта.
- Детали, связанные с безопасностью, такие как предохранительные клапаны, предохранительные термостаты, водонагревательные котлы и т.д., ремонту не подлежат. Указанные детали должны быть заменены! Эти меры выполняются специалистами службы поддержки клиентов или сервисным центром при выполнении технического обслуживания.
- При покупке кофемашин и при подключении данных кофемашин к водопроводу обязательно установите фильтры с системой обратного осмоса, а также редуктор давления на 2-3 Бара. Обслуживайте фильтры регулярно.

### 9.2 Гарантия и ответственность

- Если повреждение и/или неисправность кофемашины возникли по следующим причинам, наша компания не несёт ответственность за гарантию и компенсацию:
  - Кофемашина используется не по инструкции.
  - Неправильная установка, ввод в эксплуатацию, эксплуатация, очистка и техническое обслуживание кофемашины и связанного с ними дополнительного оборудования.
  - Интервалы регламентного и/или технического обслуживания не соблюдаются.
  - Продолжаете использовать кофемашину, если предохранительные устройства и/или УЗО повреждены, неправильно установлены или вышли из строя.
  - Несоблюдение инструкций в руководстве по эксплуатации, касающихся сохранения, установки, эксплуатации, использования и технического обслуживания кофемашины.
  - Кофемашина не используется в нормальных условиях.
  - Ремонт выполнен собственноручно пользователем.
  - Используются не оригинальные запчасти.
  - Не используются рекомендованные производителем и дистрибьютором чистящие средства.
  - Используется жёсткая вода с показателем выше 60 ppm.

- Ущерб, причинённый посторонними предметами, несчастным случаем, вандализмом и форс-мажорными обстоятельствами.
- Вставлены посторонние предметы в кофемашину или корпус кофемашины вскрывался.
- Производитель берёт на себя всю возможную ответственность за ущерб только в том случае, если соблюдаются предписанные интервалы обслуживания и используются оригинальные запасные части, заказанные у производителя или у уполномоченных поставщиков.

### 9.3 Срок службы

- Производителем установлен срок службы изделия 5 лет (при условии соблюдения Регламента обслуживания и правил очистки кофемашины, а также соблюдения требований, установленных настоящей Инструкцией).
- Кофемашина предназначена для коммерческого использования.

## 10 Меры предосторожности при ежедневном использовании и техническом обслуживании

- Не заливайте воду в бункер для кофе.
- Не открывайте крышку бункера для кофе, не доставайте поддон для сбора капель, резервуар для воды и любые другие запасные части во время работы машины.
- Резервуар для воды предназначен только для холодной и чистой воды. Запрещается заливать горячую воду и воду со льдом.
- Используйте не маслянистое кофейное зерно средней обжарки. Не используйте маслянистое кофейное зерно и зёрна сильной и очень сильной обжарки или обжаренные на углях. Запрещается засыпать молотый кофе в бункер для кофе!
- Если вы решили поменять кофе на другой сорт, необходимо произвести калибровку помола.
- Во избежание ожогов, не прикасайтесь к диспенсеру и не суйте руки под него во время приготовления напитка.
- Использование щёток и чистящих средств запрещено. В случае загрязнения кофемашины, пожалуйста, протрите её мягкой, влажной тканью.
- Количество воды и зерна должно быть ниже максимального уровня. Если максимальный уровень не указан, наполняйте ёмкость не больше чем на 4/5.
- Не выключайте питание, когда машина готовит напитки, проводит самотестирование и автоматическую очистку.
- Регулируйте руками высоту диспенсера под чашку перед приготовлением напитков.
- Правильный порядок выключения питания: Нажмите в меню кнопку “Выключить”, дождитесь окончания промывки системы и выключения экрана, нажмите на кнопку выключения на задней панели кофемашины, достаньте вилку из розетки.
- Ежедневно после выключения кофемашины встряхивайте кофейную гущу из контейнера для отходов и выливайте сточную воду из капельника, после чего тщательно помойте данные ёмкости.
- Если вы используете кофемашину с внешним источником подачи воды, пожалуйста, следите, чтобы уровень воды во внешней ёмкости был достаточным. Не пользуйтесь кофемашиной если во внешней ёмкости или водопроводе нет воды.

- Для приготовления качественных напитков, мы рекомендуем регулярно мыть резервуар для воды и менять воду ежедневно.
- При использовании воды из внешнего источника, не пользуйтесь кофемашиной, если в бутылки или в водопроводе нет воды.

## 11 Регламент обслуживания

| Вид очистки                       | Сервисное обслуживание                                                                                                                                                                                                                     | Ежедневно | Еженедельно                 | Ежемесячно | Обязательно |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|------------|-------------|
| Автоматическая промывка и очистка | Быстрая очистка варочной группы                                                                                                                                                                                                            | ✓         |                             |            |             |
|                                   | Быстрая очистка молочной системы                                                                                                                                                                                                           | ✓         |                             |            |             |
|                                   | Полная очистка варочной группы                                                                                                                                                                                                             |           | ✓<br>(или каждые 200 чашек) |            | ✓           |
|                                   | Полная очистка молочной системы                                                                                                                                                                                                            | ✓         |                             |            | ✓           |
|                                   | Полная очистка порошковой системы                                                                                                                                                                                                          | ✓         |                             |            |             |
|                                   | Удаление накипи                                                                                                                                                                                                                            |           |                             | ✓          | ✓           |
| Ручная очистка                    | Молочная трубка                                                                                                                                                                                                                            | ✓         |                             |            | ✓           |
|                                   | Вспениватель молока                                                                                                                                                                                                                        | ✓         |                             |            | ✓           |
|                                   | Миксер для сыпучих смесей                                                                                                                                                                                                                  | ✓         |                             |            |             |
|                                   | Резервуар для воды                                                                                                                                                                                                                         | ✓         |                             |            | ✓           |
|                                   | Поддон для капель                                                                                                                                                                                                                          | ✓         |                             |            | ✓           |
| Пояснение:                        |                                                                                                                                                                                                                                            |           |                             |            |             |
| Ежедневно                         | Очистка не реже одного раза в день.                                                                                                                                                                                                        |           |                             |            |             |
| Еженедельно                       | Очистка не реже одного раза в неделю.                                                                                                                                                                                                      |           |                             |            |             |
| Ежемесячно                        | Очистка не реже одного раза в месяц.                                                                                                                                                                                                       |           |                             |            |             |
| Обязательно                       | При появлении на дисплее кофемашины уведомления о необходимости проведения очистки необходимо выполнить соответствующую очистку, не зависимо от проведенных ранее регламентных очисток, во избежание непоправимого повреждения кофемашины. |           |                             |            |             |

## 12 Акт ввода в эксплуатацию

Кофемашина Dr.Coffee Coffee Zone

Зав. № \_\_\_\_\_

Изготовлена на Suzhou Dr.Coffee System Technology Co., Ltd., установлена по адресу:

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г. Инженером обслуживающей организации:

(наименование организации)

(подпись)

Покупатель:

(наименование организации)

(подпись)

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Кофемашина Dr.Coffee Coffee Zone

Зав. № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантия действует до \_\_\_\_\_

Штамп поставщика

[illegible]

## EAD